

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 JUNI 2000

---

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**waarbij de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
gevraagd wordt alle vormen  
van samenwerking en overleg te starten  
om de scholen van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
de mogelijkheid te geven onderricht  
te verstrekken in de beide talen  
van het Gewest**

(ingediend door de heer Benoît CEREXHE (F))

---

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gezien het grote belang van een degelijk taalonderwijs, vooral in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de kennis van de twee talen van het Gewest een brug slaat tussen de twee gemeenschappen in Brussel;

Overwegende dat tweetaligheid heden nagenoeg een vereiste is om werk te vinden;

Gelet op de verbintenissen die de regering in haar regeringsverklaring aangegaan is, zoals:

- «Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich opgeworpen als een volwaardig gewest en als bindteken tussen alle Gewesten en Gemeenschappen. Daartoe zal het de constructieve samenwerking met de andere federale en gefedereerde overheden nastreven»;

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 JUIN 2000

---

### PROPOSITION DE RESOLUTION

**demandant au  
Gouvernement bruxellois  
d'initier toute collaboration et  
concertation permettant  
aux écoles de la  
Région de Bruxelles-Capitale de dispenser  
des cours  
dans les deux langues  
de la Région**

(déposée par M. Benoît CEREXHE (F))

---

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant l'importance capitale que revêt l'apprentissage performant des langues et ce, particulièrement pour la Région bruxelloise;

Considérant d'une part que la connaissance des deux langues de la Région constitue un pont entre les deux communautés présentes à Bruxelles;

Considérant d'autre part qu'être bilingue constitue aujourd'hui une clé pratiquement indispensable pour accéder au marché de l'emploi;

Considérant les engagements pris par le Gouvernement dans sa déclaration gouvernementale affirmant notamment:

- «La Région de Bruxelles-Capitale s'est affirmée comme Région à part entière et comme un lien entre toutes les régions et communautés. A cette fin, elle œuvrera dans le cadre d'une coopération constructive avec les autres autorités, fédérales et fédérées»;

– «Werkgelegenheid moet een centraal thema zijn in het regeringsbeleid. (...) De regering zal bijzondere aandacht verlenen aan het probleem dat de beroepsbekwaamheden van de werkzoekenden en die welke door de werkgevers worden gewenst niet op elkaar zijn afgestemd»;

Overwegende dat de beste oplossing in Brussel erin zou bestaan dat een deel van het programma in de tweede taal onderwezen wordt door leraars die in hun moedertaal lesgeven;

Overwegende dat de uitvoering van deze zeer eenvoudige oplossing juridisch een ingewikkelde zaak is, omdat de federale wetgever bevoegd gebleven is voor het taalgebruik in Brussel (art. 129 van de Grondwet) en de twee Gemeenschappen de verplichting moeten opheffen dat leerkrachten die tot een ander taalstelsel behoren, het bewijs moeten leveren dat zij een grondige kennis hebben van de taal van de school waar zij lesgeven;

Vraagt de regering alle vormen van samenwerking en overleg aan te vatten om de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te geven onderrecht te verstrekken in de beide talen van het Gewest;

Gelast zijn voorzitter deze resolutie te bezorgen aan de voorzitters van de Kamer, de Senaat, het Vlaamse Parlement en de Raad van de Franse Gemeenschap.

12 mei 2000

– «L'emploi doit être une préoccupation au cœur de toutes les politiques menées par le Gouvernement... Le Gouvernement apportera toute son attention au problème de l'inadéquation entre la qualification des demandeurs d'emploi et celle souhaitée par les employeurs»;

Considérant que la meilleure solution serait de permettre qu'à Bruxelles, une partie du programme puisse être donné dans la deuxième langue par des professeurs dont la langue maternelle est celle dans laquelle ils enseignent;

Considérant que la mise en œuvre de cette solution extrêmement simple s'avère juridiquement complexe puisqu'elle implique une intervention du législateur fédéral resté compétent pour régler l'emploi des langues à Bruxelles (art. 129 de la Constitution) ainsi qu'une intervention des deux communautés afin de supprimer l'obligation pour les enseignants faisant partie d'un autre régime linguistique de faire la preuve de la connaissance approfondie de la langue de l'école dans laquelle ils enseignent;

Demande au Gouvernement d'initier toute collaboration et concertation permettant aux écoles de la Région de Bruxelles-Capitale de dispenser des cours dans les deux langues de la Région;

Charge sa Présidente de transmettre la présente résolution aux Présidents de la Chambre, du Sénat, du Conseil de la Communauté française et du Vlaams Parlement.

Le 12 mai 2000,

Benoît CEREXHE (F)